



# Oxen Rage

*Juan Gelman*

Download now

[Click here](#) if your download doesn't start automatically

# Oxen Rage

*Juan Gelman*

## **Oxen Rage** Juan Gelman

Poetry. Latino/Latina Studies. Translated from the Spanish by Lisa Rose Bradford. Bilingual Edition. "why beneath the glory of this sun / do i sorrow like an ox?" A bull awakes one day to the realization that he's a castrated, browbeaten ox but is then briefly abstracted from this sorrow as the morning sun gently warms his hide and lifts heady aromas from the grass; while a man, graced with human cogitation, but burdened with the general suffering that surrounds him, delights in gorgeous women walking through flowery plats, who fleetingly offer distraction: this ambivalent oxen attitude pervades Juan Gelman's OXEN RAGE. Rife with speculation and uncertainty, this is a book of ruminations, written in language at times unorthodox and full of quirky coinages, often playful and paradoxical, always musical and richly imaginative.

"OXEN RAGE is a 'midpoint 20th century' masterwork by a poet 'wretched and proud,' 'obscure in all his emberglow.' An exile, as Dante & so many 'word-concertistas' before him, Juan Gelman 'disorders the chaos / with demented exactitude.' To have this core book of his oeuvre become available now, accurately and beautifully englished, is a major event—and a superb & most useful guide through this, our own, demented century."—Pierre Joris

"With her precise and imaginative translations, Lisa Rose Bradford makes it possible for the English-language reader to finally know one of the masterpieces of 20th-century Latin American poetry, Juan Gelman's OXEN RAGE. The work is a major crossroads in the leading thoroughfares traversed by this author, a model of rebellion and freedom, of devotion and rigor, in his exploration of reality through poetry. Each one of the 'the remains of nine books' that makes up OXEN RAGE has its own character and in their sequence achieves the total integration of the political and aesthetic avant-garde. Gelman takes on poetry as a widening of the understanding of the world, as the possibility of universal dialogue, as a radically transformative act."—V́ctor Rodŕguez Ńñez

"Juan Gelman's groundbreaking OXEN RAGE—one of the key works of Spanish-language poetry published in the second half of the twentieth century—engages the question of translation in unexpected and fascinating ways. Fortunately for English-speaking readers, Lisa Rose Bradford has produced an astonishing version in English of this masterpiece by the 2007 Cervantes Prize winner, published here in a wonderfully edited bilingual volume. Word by word, poem by poem, and book by book, Bradford carefully reproduces the playful logic of translation that pervades Gelman's original with exceptional ease and grace. If, as the Argentine poet suggests, the poems of Ćlera buey constitute a 'herd of pieces that aspire to breathe,' Bradford manages to reproduce in OXEN RAGE that same vital aspiration by subtly recreating the many different dictions, tones, and voices that articulate Gelman's experimental conceptualization of poetic creation as a process of translation. As Bradford's version powerfully shows us, it is precisely here, in the crucial space where translation and creative writing ambiguously blur lines—an essential tradition of modern poetics gradually established by writers of the stature of Fernando Pessoa, Ezra Pound, Jorge Luis Borges, Jack Spicer, or Mary Jo Bang—where Gelman's OXEN RAGE undoubtedly deserves a distinguished place."—Ignacio Infante, Washington University in St. Louis

"His writing is like a gust of wind, like a pounding wave where the sands delight in his verbal marvels, broken sentences, absence of punctuation, fractured rhythms that link, superimpose, interrupt and chop, leaving the poem in a question mark, which is a mark of life, the frozen sign of doubt. OXEN RAGE is a key book in twentieth-century Argentine literature, and with its publication, Gelman became an indispensable

figure in the world of literature."—Marcelo Pichon Rivière, writer & filmmaker

 [Download Oxen Rage ...pdf](#)

 [Read Online Oxen Rage ...pdf](#)

## Download and Read Free Online Oxen Rage Juan Gelman

---

### From reader reviews:

#### **Bobby Kile:**

Now a day people that Living in the era wherever everything reachable by connect with the internet and the resources included can be true or not need people to be aware of each data they get. How many people to be smart in obtaining any information nowadays? Of course the answer is reading a book. Looking at a book can help folks out of this uncertainty Information particularly this Oxen Rage book as this book offers you rich data and knowledge. Of course the data in this book hundred per cent guarantees there is no doubt in it you probably know this.

#### **Lenore Cortez:**

A lot of people always spent all their free time to vacation or even go to the outside with them household or their friend. Are you aware? Many a lot of people spent these people free time just watching TV, or even playing video games all day long. If you would like try to find a new activity honestly, that is look different you can read a new book. It is really fun in your case. If you enjoy the book that you simply read you can spent all day long to reading a guide. The book Oxen Rage it is rather good to read. There are a lot of individuals who recommended this book. They were enjoying reading this book. In case you did not have enough space to bring this book you can buy typically the e-book. You can m0ore very easily to read this book through your smart phone. The price is not too expensive but this book offers high quality.

#### **Flor Rieke:**

Playing with family in a very park, coming to see the sea world or hanging out with pals is thing that usually you may have done when you have spare time, and then why you don't try matter that really opposite from that. One particular activity that make you not experience tired but still relaxing, trilling like on roller coaster you have been ride on and with addition of information. Even you love Oxen Rage, you could enjoy both. It is very good combination right, you still wish to miss it? What kind of hang-out type is it? Oh occur its mind hangout folks. What? Still don't understand it, oh come on its called reading friends.

#### **Irma Lovern:**

Do you like reading a book? Confuse to looking for your best book? Or your book had been rare? Why so many query for the book? But any people feel that they enjoy for reading. Some people likes reading through, not only science book and also novel and Oxen Rage or others sources were given know-how for you. After you know how the great a book, you feel desire to read more and more. Science reserve was created for teacher or students especially. Those publications are helping them to bring their knowledge. In additional case, beside science guide, any other book likes Oxen Rage to make your spare time more colorful. Many types of book like this.

**Download and Read Online Oxen Rage Juan Gelman  
#7R9OLJA8VB3**

## **Read Oxen Rage by Juan Gelman for online ebook**

Oxen Rage by Juan Gelman Free PDF d0wnl0ad, audio books, books to read, good books to read, cheap books, good books, online books, books online, book reviews epub, read books online, books to read online, online library, greatbooks to read, PDF best books to read, top books to read Oxen Rage by Juan Gelman books to read online.

### **Online Oxen Rage by Juan Gelman ebook PDF download**

**Oxen Rage by Juan Gelman Doc**

**Oxen Rage by Juan Gelman Mobipocket**

**Oxen Rage by Juan Gelman EPub**